

УДК 372.881.1

## КЛАССИФИКАЦИИ ТРУДНОСТЕЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ УСТНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

Доника Е.С.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ФГБОУ ВПО Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, e-mail: [Glazunova.liza@mail.ru](mailto:Glazunova.liza@mail.ru)

В статье приводятся и описываются основные проблемы, характерные для обучения устной речи на иностранном языке. Несмотря на то, что многие методисты прибегают к анализу трудностей, возникающих в процессе овладения данным видом речевой деятельности, до сих пор отсутствуют их полноценные классификации, которые позволили бы подходить к решению проблем комплексно и с выявлением природы данных затруднений. В связи с этим актуальным является вопрос о систематизации возможных проблем и последующей разработке путей их преодоления. Так, нами были предложены несколько классификаций выявленных трудностей при обучении говорению, основанных на различных критериях. Сделан вывод о том, что помимо универсальных трудностей, характерных для большинства языков, педагог должен выявлять и учитывать трудности, которые относятся к конкретному преподаваемому языку. Обращаясь к сформулированным классификациям проблем при обучении устной речи на иностранном языке, педагог сможет разработать собственные методики и упражнения, направленные на решение возникших трудностей. Таким образом, применение педагогами на практике материалов данного научного исследования позволит сделать учебный процесс более эффективным.

Ключевые слова: методика обучения иностранным языкам, говорение, трудности при обучении, виды речевой деятельности, китайский язык.

## CLASSIFICATIONS OF DIFFICULTIES IN THE TRAINING OF ORAL FOREIGN SPEECH

Donika E.S.<sup>1</sup>

<sup>1</sup>*Volgograd State Social and Pedagogical University Volgograd, e-mail: [Glazunova.liza@mail.ru](mailto:Glazunova.liza@mail.ru)*

The article describes the main problems that are typical for teaching oral speech in a foreign language. Despite of the fact that many methodologists resort to an analysis of the difficulties encountered in the process of mastering this type of speech activity, their complete classifications are still lacking, which would make it possible to examine problems in a comprehensive manner and to reveal the nature of these difficulties. In connection with this, the issue of systematization of possible problems and the subsequent development of ways to overcome them is topical. So, we have proposed several classifications of the identified difficulties in teaching oral speech, which are based on various criteria. It is concluded that, in addition to the universal difficulties which are typical for most languages, the teacher should identify and take into account the difficulties that relate to a teaching language. Turning to the formulated classifications of problems in the teaching of oral speech in a foreign language, the teacher will be able to develop his own methods and exercises aimed at solving the difficulties that have arisen. Thus, the use by teachers of the materials of this scientific research will make the educational process more effective.

Key words: methods of teaching foreign languages, speaking, training difficulties, type of speech activity, Chinese language.

В настоящее время в соответствии со стандартом основного общего образования по иностранному языку, обучение предусматривает овладение учениками всеми видами речевой деятельности, а именно чтением, слушанием, письмом и говорением [1]. Иностранный язык,

так же как и родной, является инструментом общения, в связи с этим, чтобы ученик был способен получать, передавать и хранить информацию, он должен свободно, в равной степени владеть всеми четырьмя указанными видами речевой деятельности. Однако в условиях современного преподавания иностранного языка в общеобразовательных учреждениях сложилась ситуация, при которой обучению говорению отводится незначительное место в учебном процессе, что приводит к тому, что ученик оказывается неспособен построить устное высказывание. Одной из причин этому является недооценка или незнание преподавателем трудностей, возникающих в процессе обучения устной речи и как следствие незнание путей их решения.

Целью данного исследования является разработка классификаций ситуаций затруднительного характера при обучении устной иноязычной речи. В качестве материала для изучения нами были проанализированы наиболее распространенные случаи проблемных ситуаций, предложенные исследователями, а также взятые из личного педагогического опыта преподавания китайского языка.

Среди основных методов исследования можно выделить изучение литературы, изучение педагогического опыта, а также классификационный анализ.

Говорение является устной формой общения, с помощью которой происходит обмен информацией, осуществляемой средствами языка, устанавливаются контакт и взаимопонимание, оказывается воздействие на собеседника в соответствии с коммуникативным намерением говорящего [2]. Среди его характерных особенностей можно выделить такие как спонтанность, ситуативность, эмоционально окрашенность, а также инициативность, что в совокупности делает эту форму речи одну из наиболее сложных в процессе обучения любому иностранному языку. В связи с этим, в ходе обучения говорению педагог сталкивается с большим количеством трудностей разного характера, преодоление которых необходимо для достижения конечной цели обучения, а именно овладение коммуникативной компетенцией.

Разноплановый характер трудностей говорит о том, что они могут быть связаны с разными факторами, а значит, могут быть по-разному классифицированы, в соответствии с разными критериями. Так, можно разделить трудности при обучении говорению на субъективные, то есть касающиеся самого ученика, и объективные, зависящие от внешних обстоятельств. В данном случае критерием для такой классификации является зависимость возможных проблем от субъекта обучения, иными словами от ученика. Субъективные трудности проявляются в:

- Психологическом и эмоциональном состоянии школьника;

- в объеме лингвистических, культурологических, страноведческих и иных знаний, которыми он владеет.

Иными словами, субъективные трудности способны возникать в любых условиях, вне зависимости от условий внешней среды обучения. Как правило, устранение проблем данной группы представляет собой особую трудность, так как педагог должен в полной мере владеть большим спектром знаний в разных областях: социальная, возрастная, педагогическая психология, методика обучения иностранному языку, владение непосредственно преподаваемым языком. Кроме того, решение проблем такого характера предусматривает тесное взаимодействие учителя с классом и с учениками в отдельности, чтобы быть в курсе переживаний школьника по поводу учебного процесса. В идеале педагог также должен учитывать ситуацию в семье каждого отдельного ученика, так как эмоциональный климат в семье имеет непосредственное влияние на самовосприятие школьника, уровень его самооценки, мотивации к обучению, а также достижение цели и задач обучения в целом.

Объективные трудности, наоборот, отражают внешнее, независимое от ученика положение дел. Сюда можно отнести:

- недостаточное материально-техническое обеспечение классного кабинета;
- большую численность класса;
- некомпетентность преподавателя;
- недостаток учебного времени выделяемого на обучение говорению;
- несоответствие учебно-методического комплекса цели и задачам обучения говорению.

Особенностью данного класса трудностей является тот факт, что разрешение некоторых из них зачастую неподвластно педагогу, так как данные вопросы находятся под руководством вышестоящих органов. Учителю в данной ситуации приходится адаптироваться к имеющимся условиям и с помощью собственного педагогического мастерства восполнять пробелы в учебном процессе.

Другая возможная классификация опирается на зависимость трудностей от строя самого языка. В данном случае мы можем говорить о собственно лингвистических и экстралингвистических трудностях. Первые связаны со строем конкретного языка, проблемами, связанными с пониманием и усвоением фонетических, грамматических, синтаксических и других норм. Экстралингвистические трудности напротив, связаны с индивидуальными особенностями самого говорящего, а также с ситуацией общения. Ниже мы перечислим основные трудности и дадим краткое обоснование некоторых из них.

К экстралингвистическим трудностям относятся:

- Стеснение говорить на иностранном языке

Особенно ярко данная проблема проявляется на начальном и средних этапах обучения, когда ученики еще не владеют большим лексическим запасом, в связи с чем часто считают, что неспособны самостоятельно осуществить коммуникацию. Кроме того, зачастую школьники испытывают психологический дискомфорт из-за боязни быть непонятыми или встретить критику учителя и одноклассников.

- Отсутствие или нехватка информации по обсуждаемой проблеме

Распространенной проблемой в процессе обучения говорению является ситуация, когда ученик, в достаточной мере владеющий языковым материалом, не может полноценно вступить в беседу, поскольку не знает что сказать по теме даже на родном языке, что непосредственно ведет к аналогичной реакции молчания на иностранном языке. Данная трудность зависит от наличия и глубины экстралингвистической информации у ученика, владение метапредметными знаниями, степени эрудированности школьника и некоторых других субъективных характеристик.

- Недостаток или отсутствие знаний национально-культурного фона

Правильное употребление учеником языковых единиц с точки зрения их значения недостаточно для достижения полной коммуникативности, если отсутствует знание национально-культурного фона [3], поэтому недостаток лингвокультурологического материала неизбежно ведет к грубым ошибкам при говорении.

- Непонимание речевой задачи;
- Отсутствие мотивации к осуществлению общения по теме

Мотивация является определяющим элементом в процессе обучения в целом, при этом особенно ярко это проявляется в устной речевой деятельности. У школьников зачастую отсутствует целевая мотивация, мотивация успеха, а также наблюдаются проблемы с инструментальной мотивацией. Исходя из особенностей работы мозга, темперамента, видов памяти и других аспектов индивидуальных различий, каждый ученик имеет свои любимые формы и виды работ [4], что объясняет частое нежелание некоторых учеников участвовать в обсуждении по теме.

- Трудности, связанные с личностью ученика (особенности характера, темперамента и тд.);
- Боязнь сделать ошибку;
- Наличие постороннего шума.

Среди лингвистических трудностей можно встретить следующие:

- Нехватка языковых и речевых средств

Лексический ярус любого языка представляет собой так называемый «строительный материал», с помощью которого осуществляется построение высказывания. При этом ученик должен учитывать объем как своего активного словарного запаса, так и пассивного, что обеспечит ему не только возможность создавать собственные предложения, но также понимать речь своего собеседника. Однако слова, сами по себе, не несут полноценной смысловой нагрузки, а составляют акт коммуникации только в неразрывном единстве с другими уровнями языка. Отсюда вытекает следующая проблема при осуществлении говорения:

- Незнание фонетики, лексики, грамматики

Данные разделы языка изучаются в основном через комплексы упражнений разного типа, формируя в сознании ученика готовые фонетические, лексические, грамматические и иные образцы, которые в дальнейшем используются в процессе коммуникации. Именно поэтому, подлинно речевое упражнение, как правило, завершает систему упражнений, чтобы ученик имел возможность употребить полученную информацию на практике. Нарушение педагогом последовательности заданий зачастую и ведет к непониманию или неполному усвоению языковых норм.

- Межъязыковая и внутриязыковая интерференция

Данный феномен представляет особую трудность, что проявляется в осознанной или автоматической подмене языковых явлений родного и изучаемого языка, или нескольких изучаемых иностранных языков в процессе устного высказывания.

- Использование родного языка.

Кроме того, при обучении говорению помимо универсальных затруднительных ситуаций, характерных для любого языка, преподаватель и ученики могут столкнуться с рядом трудностей, характерных конкретно для изучаемого языка. Мы, в качестве примера, возьмем обучение китайскому языку, который отличается особой трудностью, что проявляется не только в фонетических особенностях, иероглифике, но и грамматическом строе, что не может не отражаться на процессе изучения языка в целом [5]. Самые распространенные проблемы это четкий порядок слов в предложении, отражающий структуру китайского языка изолирующего типа. В процессе говорения ученики зачастую пренебрегают этой особенностью в быстром потоке речи, в связи с чем происходит ситуация непонимания. Также трудность составляет тональная система китайского языка, распространенные случаи омонимии и частое опущение грамматических норм.

Выше перечисленные проблемы, конечно же, не являются исключительными и педагог в процессе обучения говорению может столкнуться с множеством непредвиденных трудностей, которые возникают в связи с возрастными, психологическими и иными

особенностями учеников. Кроме того, затруднительные ситуации взаимосвязаны, трудности одного плана могут провоцировать другие. Именно поэтому педагогу помимо универсальных трудностей стоит также учитывать проблемные ситуации, характерные для преподаваемого им конкретного языка (как в примере с китайским языком). Таким образом, задача преподавателя состоит в предотвращении возможных проблем при обучении устной иноязычной речи, а также разработке путей решения уже существующих. Наличие четких классификаций поможет педагогу наиболее точно определить специфику той или иной возникшей трудности и в короткие сроки определить систему учебных действий по ее устранению.

#### Список литературы

1. Стандарт основного общего образования по иностранному языку [Электронный ресурс]. URL:[http://valschool.edu22.info/data/documents/OBRAZOVATE\\_LNYY-STANDART-OSNOVNOGO-OBSHchEGO-obrazovaniya-po-inostrannomu-yazyku.pdf](http://valschool.edu22.info/data/documents/OBRAZOVATE_LNYY-STANDART-OSNOVNOGO-OBSHchEGO-obrazovaniya-po-inostrannomu-yazyku.pdf) (дата обращения: 15.09.2018).
2. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений/Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.
3. Методика преподавания практического китайского языка/ Н.Д. Демина. – 2-е изд. испр. И доп. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
4. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей/Е. Н. Соловова. – 4-е изд. – М.: Просвещение, 2006. – 239 с.
5. Доника Е.С. Компонентный анализ китайских фразеологизмов с наименованиями животных и чисел// Международный студенческий научный вестник – 2018. – № 1.;URL: <http://www.eduherald.ru/ru/article/view?id=18086> (дата обращения: 20.09.2018).

